

Pubblicazioni / Publikationen

Sonja Kuri

Monografia / Monographie

1. (in prep.) con Iris Jammerneegg: *Diskurssteuerung und Wissensmanagement: Eine kontrastive linguistische Analyse zum Energiewendediskurs in Deutschland und in Italien*, Wien/Zürich: LIT, pp. 200.
2. (2019) *Die Rezension. Entwicklung, Bestimmung, Geltung*, Forum, Udine. 127 Seiten. ISBN 978-88-3283-182-5

Saggi / Wissenschaftliche Beiträge in Zeitschriften und Sammelbänden

1. (in corso di stampa, 2020) con Ursula Doleschal: *Schreiben mit WRILAB*, in Meier, Jörg (Hrsg.), *Schreiben im Unterricht (Beiträge zur Fachdidaktik. Bd. 2)*. Wien: Praesens Verlag, pp. 48.
2. (in corso di stampa, 2020) con Iris Jammerneegg e Federico Collaoni: *Diskursive Implementation der Energiewende in Deutschland: eine linguistische Analyse zu Diskursorganisation und Wissensaufbau anhand von drei Akteuren des deutschen Energiesektors*. In: Irschara, Karoline; Posch, Claudia; Rampl, Gerhard (Hrsg.). *Wort - Satz - Korpus, Beiträge zur Korpuslinguistik*. iup: Innsbruck, pp. 22.
3. (2020) *Die Technik nutzen – Schreibkompetenzen fördern mit WRILAB2*. In: *ide - informationen zur deutschdidaktik, Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule* 1/2020, pp. 122-125, ISSN 0721-9954.
4. (2019) con Anna Maria Perissutti: *TransLab. Un progetto didattico per la traduzione specializzata*. In: Perissutti Anna Maria/Kuri Sonja (a cura di) *TransLab. Un progetto didattico per la traduzione specializzata*, LAM – Lingue antiche e moderne Strumenti No. 1/2019, pp. 5-8, ISBN 978-88-3283-136-8
5. (2019) *La recensione: Un genere dalla fama controversa*. In: Perissutti Anna Maria/Kuri Sonja (a cura di) *TransLab. Un progetto didattico per la traduzione specializzata*, LAM – Lingue antiche e moderne Strumenti No. 1/2019, pp. 69-89, ISBN 978-88-3283-136-8
6. (2019) *Tradurre la recensione. Una sfida. Risultati della sperimentazione*. In: Perissutti Anna Maria/Kuri Sonja (a cura di) *TransLab. Un progetto didattico per la traduzione specializzata*. LAM – Lingue antiche e moderne Strumenti No. 1/2019, pp. 239-262, ISBN 978-88-3283-136-8
7. (2019) *“Sehr geehrter Herr Sektionschef!” Oder: Wie aus einem Appell (fast) eine Obligation wird. Der Brief in Franz Werfels Novelle Eine blaßblaue Frauenschrift*, in Polledri Elena/Costagli Simone (a cura di). *La lettera nella letteratura tedesca ed europea. Cultura tedesca* 56, giugno 2019, pp. 209-228. ISSN 1720-514x
8. (2019) mit Ursula Dolescha: *Vom Langtext zum Abstract: das Thesis Abstract mit WRILAB2*, in Wymann, Christian (Hrsg.) (2019): *Praxishandbuch Schreibdidaktik: Übungen zur Vermittlung von wissenschaftlichen Schreibkompetenzen*. Opladen/Toronto, Verlag Barbara Budrich. ISBN 978-3-82525264-9

9. (2017). *Die Elementarereignisse in Maja Haderlaps Roman ‚Engel des Vergessens‘*. In: Horvath, Andrea/Katschthaler, Karl (Hg.) *Frauen unterwegs. Migrationsgeschichten in der Gegenwartsliteratur*. Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland; pp. 87-98. New academic press. ISSN 1720-514x
10. (2017). [www.WRILAB2.eu](http://www.wrilib2.eu). *Ein Online-Labor zur Entwicklung von Textkompetenz in den Sprachen Deutsch, Italienisch, Slowenisch und Tschechisch*. In: Lăzărescu, Ioan/Sava, Doris: *Konstanz und Variation. Die deutsche Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa*. Festschrift für Hermann Scheuringer. Wissenschaftlicher Verlag Berlin, pp. 245-266. ISBN 978-3-96138-016-9
11. (2017). *Schreiben im Fremdsprachenunterricht – transversal und domänenspezifisch*. In: KDVinfo, Jahrgang 25, Nummer 48-49/2016, Kroatischer Deutschlehrerverband, Zagreb; pp. 21-30. ISSN 1332-2834.
12. (2016) with Doleschal, Ursula: *WRILAB2: On-line Reading and Writing Laboratory for Czech, German, Italian and Slovenian L2. Insights from Theory and Application*. In: Perissutti, Anna-Maria/Sonja Kuri/Ursula Doleschal (Eds). *WRILAB2. A Didactical Approach to Develop Text Competences in L2*. LIT Wien, pp. 23-35. ISBN 978-3-643-90859-9
13. (2016) mit Doleschal, Ursula: *Zwölf Module für die Entwicklung von Textkompetenz in Daf/DaZ. Didaktische Anmerkungen für Unterrichtende*. In: Perissutti, Anna-Maria/Sonja Kuri/Ursula Doleschal (Eds). *WRILAB2. A Didactical Approach to Develop Text Competences in L2*. LIT Wien, pp. 102-125. ISBN 978-3-643-90859-9
14. (2016) mit Doleschal, Ursula/Gindl, Michaela: *EU-Projekt “On-line Reading and Writing Laboratory for Czech, German, Italian and Slovenian as L2” (www.wrilib2.eu)*. In: VERBAL-Newsletter 1/2016, S. 7-8. Available: www.verbal.at. ISSN 1025-7152.
15. (2015). *Polyphonie – Voraussetzung für Transkultur. Ein Praxisbericht*. In: Acharya, Swati; Avdic, Emina; Hänsch-Hervieux, Verena; Herold, Martin; Iukhtina, Natalia; Reeg, Ulrike; Welke, Tina; Zuzok, Nadja (ed. by): *Akten der IDT 2013. Band 3 „Kultur, Literatur, Landeskunde (2015). Konferenzbeiträge / Atti / Proceedings*. Buchpress, Bozen, S. 255-265. ISBN: 978-88-6046-082-0
16. (2014). *Anmerkungen zu Alpen-Adria/Alpe-Adria aus sprachwissenschaftlicher Sicht*. In: Gruber, Bettina/Wintersteiner (Hrsg.). *Learning Peace – an Integrative Part of Peace Building. Experiences from Alps-Adriatic Region*. Drava, S. 172-184.
17. (2013). *Lehrerinnen- und Lehrerbildung neu für Sekundarschulunterrichtende in Italien: Rahmenbedingungen und Visionen*. In: *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes*. Hg. von S. Anselm und Chr. Plien. Heft 1/2013, S. 79-88.
18. (2012). *Sprachwissenschaftliche Grundlagen von Sprachzertifikaten*. In: Birk, Andrea/Bufagni, Claudia (Hrsg.). *Linguistik und Sprachunterricht im italienischen Hochschulkontext*. Münster, Waxmann, S. 255-270.
19. (2012). *Wofür sich die Linguistik interessiert. Von den Sprachen zu ihren Sprecherinnen und Sprechern*. In: Borghello, Giampaolo (a cura di). *Per Roberto Gusmani. Linguaggi, culture, letterature. Studi in ricordo*. Udine, Forum, S. 339-348.
20. (2011) *Alexander Wolf (1826-1904). Biographie zwischen Evidenz und Konstruktion*. In: Csyllaghy, Andrea et al. (a cura di). *Un tremore di Foglie. Scritti e studi in onore di Anna Panicali 2*. Udine, Forum, S. 435-445.

21. (2011). *Mehr Sprachigkeit durch Mehrsprachigkeit*. In: Gruber, Bettina/Rippitsch, Daniela *Friedensregion Alpen-Adria? Lernerfahrungen in einer europäischen Grenzregion*. Schwalbach/Taunus, Wochenschau Verlag, S. 255-270.
22. (2009). *Alexander Wolfs reflexive Fremdsprachendidaktik. Ein Beitrag zur Geschichte des Fremdsprachenunterrichts in Italien*. In: Borghello, Giampaolo (a cura di). 'Per Teresa. Saggi e ricerche in memoria di Teresa Ferro'. Tomo I. *Dentro e oltre i confini*. Udine, Forum. S. 327-349.
23. (2009). *L'idea pedagogica e didattica di Alexander Wolf*. In Rozzo, Ugo et al. (a cura di). *Alexander Wolf tra Piemonte e Friuli: Archeologia, Linguistica, Storia e Cultura nel secondo Ottocento*, Forum. (pp. 175-197).
24. (2009). mit Busch, Brigitta. *Die Chancen der Mehrsprachigkeit am Beispiel der Euroregion Kärnten - Friaul-Julisch Venezien - Slowenien*. In: Werlen, Erika/Tissot, Fabienne (Hg.). *Sprachvermittlung in Europa. Beiträge der Angewandten Linguistik zum Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft. Angewandte Linguistik und Sprachvermittlung im europäischen Kontext*. 1. Halbband. (Kongressakte ISBB 19.-21. Oktober 2006). Verlag Schneider Hohengehren, S. 61-73.
25. (2008). *ICH – WIR – IHR. Die diskursive Konstruktion von Selbst- und Fremdbildern im Diskurs über Sprache und Sprachbegegnungen am Beispiel des Deutschen als Nachbarsprache in Friaul-Julisch Venezien (FVG) – Ein Forschungsbericht*. In: Il Bianco e il Nero X. (2008) S. 123-138.
26. (2008). *Vorwort zum Band. Geographische, historische, politische und sprachsoziologische Aspekte*. In: Kuri, S. (Hrsg.) (2008). *Sprachenlehren und Sprachenlernen in Grenzregionen. Die Chancen des europäischen Mehrsprachigkeitskonzepts am Beispiel der Region Friaul-Julisch Venezien-Kärnten-Slowenien*. Reihe *Sprachenlernen konkret!* Band 7. Verlag Schneider Hohengehren, S. 7-28.
27. (2005). *Im Spannungsfeld der Mehrsprachigkeit. Deutsch an italienischen Universitäten*. In: Glaboniat, Manuela/Rastner, Eva-Maria/Wintersteiner, Werner (Hgg.). (2005). *Sprachbegegnungen. ide – Informationen zur Deutschdidaktik*. Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule. Jg. 29, Heft 2-2005. Klagenfurt, S. 74-84.
28. (2005). *Die Europäisierung des italienischen Bildungssystems*. In: forum schule. pädagogische beilage zum verordnungsblatt des landesschulrates in kärnten. nr. 7/juni 2005, S. 8-13.
29. (2003). *Lese- und Textkompetenz in der Zweitsprache. Die neue Staatsprüfung*. In: Kaute, Renate. (a cura di.) (2003). *Schmökern, lesen... mit dem Leserucksack unterwegs. Werkheft Deutsch als Zweitsprache*. Schriftenreihe des Pädagogischen Instituts für die italienische Sprachgruppe. Istituto Pedagogico per il gruppo linguistico italiano, Bozen/Bolzano, S. 89-99.
30. (2002). *Lesen und Textarbeit im Fremdsprachenunterricht*. In *BDV Info – Zeitschrift des bulgarischen Deutschlehrerverbandes*, Nummer 3/November 2002, S. 2-4.
31. (2001). *Curriculum-Design und Curriculum-Entwicklung. Eine kommentierte Forschungsbibliographie*. In *Elektronische Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 5 [3]. 98 Seiten. Available: <http://www.ualberta.ca/~german/ejournal/kuri-1.htm>

32. (2001). Studiengänge mit zukunftsorientierten Fremdsprachencurricula. Zwischenbilanz der laufenden Ereignisse. In: Kuri/Saxer (Hrsg.). (2001). *Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Zukunftsorientierte Konzepte und Projekte*. Innsbruck: STUDIENVerlag, S. 106-118.
33. (2000). Abschlussprüfung Deutsch als Zweitsprache. Struktur und konkrete Umsetzungen. (S. 24-43). In Kaute, Renate. (Hrsg.). (2000). *Die neue Abschlussprüfung an den italienischen Oberschulen Südtirols. Informationen und Modelle*. Istituto Pedagogico Italiano. In Zusammenarbeit mit dem Italienischen Schulamt. Bozen, p. 25-44, p. 45-125.
34. (1999). Die neue Staatsprüfung. Struktur und konkrete Umsetzung / Il nuovo esame di stato. Struttura e applicazioni. In Kaute, Renate (a cura di). (1999). *Staatsprüfung Deutsch als Zweitsprache. Grundlagen, Informationen und Modelle für die Staatsprüfung an den italienischen Schulen Südtirols*. Werkheft Deutsch als Zweitsprache 3, Pädagogisches Institut für die italienische Sprachgruppe. Bozen, S. 25-34, S. 35-77.
35. (1993). Lesen im Unterricht - Leseunterricht? In *ide - informationen zur deutschdidaktik, Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule* 1/93, S. 43- 57.

Curatele / Herausgeberschaft

1. (2019). con Perissutti. *TransLab. Un progetto didattico per la traduzione specializzata*. LAM – Lingue antiche e moderne Strumenti No. 1/2019. ISBN 978-88-3283-136-8.
2. (2016). con Perissutti, Anna-Maria e Ursula Doleschal (Eds). *WRILAB2. A Didactical Approach to Develop Text Competences in L2*. LIT Wien. ISBN 978-3-643-90859-9.
3. (da 2013). con Leontiy, Halyna / Polledri, Elena. *Reihe TransLIT. Sprach-, Literatur- und Kulturkontraste*. Reihe. Band 1: Leontiy, Halyna (Hg.). *Multikulturelles Deutschland im Sprachvergleich*. LIT Verlag.
4. (2008). *Sprachenlehren und Sprachenlernen in Grenzregionen. Die Chancen des europäischen Mehrsprachigkeitskonzepts am Beispiel der Region Friaul-Julisch Venetien-Kärnten-Slowenien*. Reihe *Sprachenlernen konkret!* Band 7. Verlag Schneider Hohengehren.
5. (2001). con Saxer, Robert (Hrsg.). *Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Zukunftsorientierte Konzepte und Projekte*. Innsbruck. STUDIENVerlag.

Recensioni / Rezensionen

1. (2011). Rezension zu Wintersteiner/Gombosch/Gronold (Hg.) *Grenzverkehr/ungen. Mehrsprachigkeit. Transkulturalität und Bildung im Alpen-Adria-Raum*. Klagenfurt: Wieser 2010. 300 Seiten. Mit englischer Lese-CD. In: *die*, Themenband Humor, 2-2011, S. 119-120.
2. (2007). Rezension zu Eichinger/Kallmayer (Hrsg.) *Standardvariation. Wieviel Variation verträgt die deutsche Sprache?* De Gruyter 2005. 381 Seiten. In: *Il Bianco e il Nero* IX/2007, S. 319-323.
3. (2006). Rezension zu *Das Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg,*

Ostbelgien und Südtirol. Hgg. Von Ulrich Ammon et al., de Gruyter 2004. In: *Il Bianco e il Nero VIII/2006*.

4. (1998). Rezension zu Manuela Glaboniat. Kommunikatives Testen DaF-Unterricht. In: *ÖDaF-Mitteilungen 2/1998*, S. 102.

Manuali e materiali didattici / Lehrbücher und didaktische Materialien

1. (2019). Online-Labor zur Förderung von Übersetzungskompetenzen vom Deutschen ins Italienische, Abschnitt zur Rezension. Available: www.translab.eu
2. (2017). mit La Terra Clara. *Die Staatsprüfung für die Oberschule in Deutsch als Zweitsprache. Leitfaden zur Erstellung von Prüfungssätzen*. Dienststelle L2 – Servizi pedagogici, Italienisches Schulamt Bozen. 49 Seiten. Available: http://www.ipbz.it/sites/default/files/tedesco/Vademecum%20Abschlusspr%C3%BCfung_kleine%20Datei_11.05.2017.pdf
3. (2016). *Online-Labor zur Entwicklung von Textkompetenz in Deutsch L2 – 12 Module zu 12 Textsorten. Textbeschreibungen, didaktische Aufbereitung*. Available: www.WRILAB2.eu - deutscher Teil.
4. (2000). *Curriculum für die Sprachkurse der Österreich-Institute – Handbuch für den praktischen Gebrauch*. Erstellt von Monika März und überarbeitet von Brigitte Ortner und Beiträgen von Ingolf Berger, Michaela Burgstaller, Zoltan Csörgö, Danuta Czernek, Thomas Holzmann, Sonja Kuri, Marlis Lami, Ivàn Nnagy, Karin Nöckler, Jaroslava Seewaldová und Malgorzaza Stanislawka. Wien: Österreich Institut. S. Kuri: Preambolo „Lernstrategien“, 6 Seiten.
5. (1995). *Jugend als Spiegel der Gesellschaft. Methodisch-didaktische Aufbereitung*. In *Ausblicke*. In: Zeitschrift für Deutschlehrer des Zentrums für Österreich-Studien - Höskollan I Skövde/Schweden 1/95, S.7- 9.
6. (1993). mit Bechthold/Saxer, R. *Landeskunde im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Fernstudienprogramm. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 7 Fernsehsendungen).
7. (1992). mit Saxer, R. *Mündliche und schriftliche Kommunikation*. Lehrerfortbildung in Deutsch als Fremdsprache. Fernstudienprogramm. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 7 Fernsehsendungen).
8. (1992). mit Saxer, R. *Arbeit mit Texten im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Fernstudienprogramm. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 7 Fernsehsendungen)
9. (1991). mit Saxer, R./Saxer, H. *Zeit für Deutsch*. 3.2. Ünite 61-70. Mittelstufe II. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 10 Fernseh- und 10 Hörfunksendungen).
10. (1991). mit Saxer, R./Saxer, H. *Zeit für Deutsch*. 3.1. Ünite 51-60. Mittelstufe II. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 10 Fernseh- und 10 Hörfunksendungen).

11. (1990). mit Saxer, R./Saxer, H. Zeit für Deutsch. 2.1. Ünite 26-38. Fernstudienprogramm Mittelstufe I. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 13 Fernseh- und 13 Hörfunksendungen).
12. (1990). mit Saxer, R./Saxer, H. Zeit für Deutsch. 2.2. Ünite 39-50. Fernstudienprogramm Mittelstufe I. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 12 Fernseh- und 12 Hörfunksendungen).
13. (1990). mit Branstätter-Kosmitsch/Mlatschnig/Saxer, R./Saxer, H. Zeit für Deutsch. 1.1. Ünite 15-30. Fernstudienprogramm Grundstufe. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 14 Fernseh- und 14 Hörfunksendungen)..
14. (1989). mit Branstätter-Kosmitsch/Mlatschnig/Saxer, R./Saxer, H. Zeit für Deutsch. 1.2. Ünite 1-14. Fernstudienprogramm Grundstufe. Anadolu Üniversitesi, Aciköğretim Fakültesi Eskisehir. (Lehrbuch und 11 Fernseh- und 11 Hörfunksendungen).